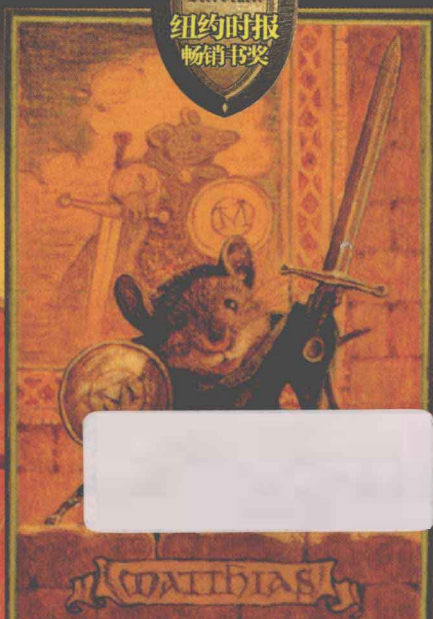


REDWALL 红城王国



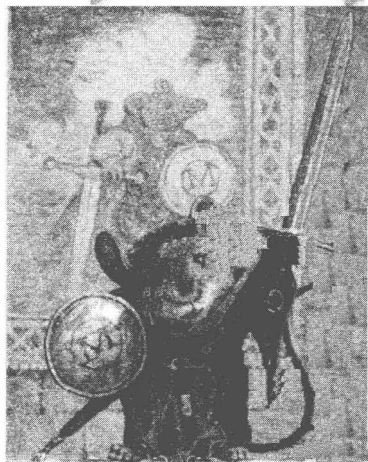
WATTHIAS
红城勇士③

勇士归来

[英]布赖恩·雅克/著 周莉/译

人民文学出版社 天天出版社

REDWALL 红城王国



红城勇士

③ 勇士归来

[英]布赖恩·雅克 著

周 莉 译

著作权合同登记：图字 01-2011-1802

Redwall:copyright © Brian Jacques, 1986

First published in Great Britain by Random House Children's books

Simplified Chinese translation copyright © 2012 by Daylight Publishing House

ALL RIGHTS RESERVED.

图书在版编目 (CIP) 数据

勇士归来 / (英) 雅克著 ; 周莉译 . —北京 : 天天出版社

(红城王国 . 红城勇士 ; 3)

ISBN 978-7-5016-0596-5

I . ①勇… II . ①雅… ②周… III . ①儿童文学—长篇小说—英国—现代

IV . ① I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 277169 号

责任编辑：张昀韬 叶显林

美术编辑：罗曦婷

责任印制：史 帅 李书森

地址：北京市东中街 42 号

邮编：100027

市场部：010-64169902

传真：010-64169902

<http://www.tiantianbook.com>

E-mail: tiantianchs@163.com

印刷：三河市博文印刷厂

经销：新华书店

开本：880×1230 1/32

印张：4.75

2012 年 4 月北京第 1 版

2012 年 4 月第 1 次印刷

字数：50 千字

印数：1-10300 册

ISBN 978-7-5016-0596-5

定价：14.00 元

版权所有·侵权必究

如有印装质量问题,请与本社市场部联系调换。

致中国读者



亲爱的读者们，欢迎来到红城动物勇士王国！

1984年，我开始写作第一个故事。那时，我还没想到公开出版，只是想给利物浦皇家学校的孩子们写点有趣的东西。幸运的是，一个朋友读了我的手稿之后，把它送给了出版商，他们很喜欢这个故事，并决定出版。

就这样，“红城王国系列”诞生了。这些年来，我共创作了22本关于红城动物勇士们的小说。无数年轻的朋友因此而进入了红城王国，获得了不少乐趣。听到有中国的出版社准备出版这套书，我非常高兴！

中国的男孩女孩们，爸爸妈妈们，叔叔阿姨们，爷爷奶奶们，欢迎你们光临红城动物勇士王国！我相信，大人们也会喜欢我的书，特别是那些童心未泯，喜欢冒险故事和英雄主义的人。

红城动物勇士王国是勇士们和冒险者的乐园。在这里，老鼠、刺猬、獾、鼯鼠和水獭抵抗着耗子、白鼬、黄鼠狼和狐狸的侵略，保卫着自己的家园；在这里，正义与邪恶展开了永恒的战斗。

来吧,加入快乐的勇士联盟!歌唱吧,狂欢吧,战斗吧,
到他乡去探险,到迷宫去摸索。

来吧,朋友们,到我的红城来!

布赖恩·雅克于英国

2010年12月

布赖恩·雅克

和他的“红城王国”

马爱农



去年5月，我应爱尔兰文学交流协会的邀请，到都柏林小住近一个月。当时陪伴我的不仅有爱尔兰的醉人风景和纯朴民风，还有手头正在翻译的英国作家布赖恩·雅克的“红城王国系列”作品。书中那些聪慧机灵的小动物，那些滑稽有趣的故事情节，给独在异乡的我带来了许多欢笑。

怀着感激和敬意，我找到“红城王国”网站，写信过去表示希望与布赖恩见见，聊聊“红城王国”。回信很快来了，内容却令我震惊而惋惜：布赖恩于3个月前突然病故……但是网站的工作人员仍然邀请我到利物浦的布赖恩工作室看看。

到了英国利物浦，我循址而去。布赖恩的弟弟吉姆在车站接我，带我走向那座红色二层小楼。进得门来，里面是一个多彩灵动的“红城王国”。书架上排满了各种版本的“红城王国系列”图书；墙上挂着“红城王国系列”在世界各地获得的奖项，以及布赖恩生前跟小读者交流的照片；柜子里、壁炉上，摆着形态各异的“红城王国”人物玩偶。我欣喜地认出了勇士马丁、鼠贼康夫，还有慈祥的獾……

吉姆向我讲述了他那位“神奇的”哥哥的许多往事。布赖恩·雅克是土生土长的利物浦人。他的经历极为丰富，15岁就跟船出海，去过世界上许多地方。回到利物浦后，在创意艺术方面取得了辉煌的成就。他还是一个职业民歌手，是利物浦一家剧院的编剧，所写剧本多次获奖，好评如潮，而且多年在当地电台独自负责一个栏目，单打独斗地广播连续剧。

当然，他最大的成就是22本的“红城王国系列”。自1986年出版第一本以来，早已闻名世界，累计销售千万册，被译成德语、法语、日语、荷兰语、希腊语等18个语种。在世界各地拥有无数粉丝，赢得多项大奖。

吉姆深情地回忆哥哥的生前趣事。年少时，兄弟俩同住一屋，布赖恩总会编出各种惊险故事，绘声绘色地讲出来吓唬弟弟。“不知道他怎么有那么多想法！”吉姆赞叹地怀念。他还告诉我，布赖恩最喜欢的食物是意大利通心粉，最喜欢的气味是月桂，在学校里学得最差的科目是数学，学得最好的是英语，小时候最喜欢的书是《所罗门王的宝藏》，而且，他最喜欢的自己创作的形象是鼠贼康夫！

从吉姆给我的一些资料中，我对这位神奇的作家更增添了了解。布赖恩生前曾接受采访，介绍自己以及“红城王国系列”的创作：

问：您是从什么时候、怎么开始写作的？

答：我几乎一辈子都在写：诗、歌词、报纸专栏、剧本，还给电台和电视台写东西。后来，我产生一个愿望，想给我资助的利物浦皇家盲童学校的孩子们写一个故事，“红城王国系列”就这样诞生了。我本来无意出版，但一位朋友是退休的英语教师，读了我的手稿，一时兴起把稿子寄给了出版商。幸运的是，出版商爱上了我的故事，于是就一发而不可收了。

问：您小时候读过的什么书给您印象最深刻？

答：我小时候读的书都是父亲推荐给我的。他很严厉，只要他说“儿子，读读这个”，我就会照办。那些书都是老派的探险故事。

问：您为什么选择写动物故事呢？

答：因为动物更容易被小读者们接受，唤起他们的同情心。脏兮兮的海鼠、狡猾的狐狸、滑腻腻的蛇、勇敢的老鼠、亲切的獾……都是欧洲民间故事里常有的角色。小读者可以想象自己就是书里的小英雄，而坏人都是凶残、狡猾和野蛮的。没有中间地带，好人坏人一目了然。我研究小动物，它们令我好奇和着迷。我喜欢想象它们怎么说话，怎么行事。

问：您怎样给自己的作品分类？

答：我不喜欢“奇幻文学”这个说法，里面充斥着利剑、

巫术、恶龙、地牢……那不是我作品的感觉。我愿意把我的书想象成老派的冒险故事。实际上,我只把它们称为好听的故事。

问:您认为您的书适合哪个年龄段?

答:我知道,对这些书最感兴趣的是9到15岁的少年。但也有许多读者不满9岁,或年龄很大。不少成年人和爸爸妈妈给孩子念这些故事,然后写信给我。这么说来,我的读者的年龄是从7岁到70岁。

问:您是怎么写作的?

答:用纸笔,或一台老旧的手动打字机。5月到9月,英国的气候温暖宜人时,我在花园里写作。我喜欢这种感觉,周围都是熟悉的景物。作为一个讲故事的人,冬天被困在屋里,令我感到情绪压抑。我痛恨现代科技,从不用电脑、电动打字机或文字处理机。简而言之,我是个老派的作家!

吉姆带我走进书库,那一排排架子上,都是从世界各地寄来的各种不同语言的“红城王国系列”图书。我无语叹服,内心无限感慨:布赖恩创造出了一个多么辉煌而神奇的王国啊!

告别的时候,吉姆说,希望中国的小读者们也能成为“红城王国”的粉丝!

我对此深信不疑,因为我早已深深地爱上了马丁,爱上了康夫,爱上了布赖恩带给我们的这个“红城王国系列”!

马赛厄斯

马赛厄斯原是一只滑稽的小老鼠，他套着肥大的绿袍子，拖着不合脚的草鞋，一不留神就被自己绊倒。可是，马赛厄斯心里一直有着自己的梦想，他崇拜已逝的勇士马丁，梦想有一天拥有心中英雄的全部本领。

恶魔之鞭克鲁尼的入侵使红城陷入了前所未有的危难，马赛厄斯勇敢地面对挑战，成长为真正的勇士。

雌獾康斯坦丝

雌獾康斯坦丝是红城的忠实守护者，她的吼叫和力量令敌人胆寒。她一次次地拯救红城于危难，是红城的中流砥柱。

野兔九层塔

野兔九层塔是一位可爱又可笑的勇士，他高大而瘦削，具有贵族气派。他威风凛凛，擅长后腿搏击，是马赛厄斯最好的战友。他那疯狂的食欲使得他的尊贵略受玷污。不过，他为红城立下了几件大功，相比起来，贪吃就不是什么不能忍受的大毛病了。

田鼠矢草菊

矢草菊是一只温柔聪明的小田鼠。她的厨艺了得，在红城保卫战中用热汤使敌人受到重创。她的心里对马赛厄斯有着温柔的情意，将成为马赛厄斯最好的助手。

头鼩

头鼩操着一口滑稽的乡下土话，不过活儿干得利索。挖地道是他的专长，他卓越的技能为保卫红城做出了很大贡献。

麻雀战喙

战喙是一只麻雀，她被红城的老鼠误伤。战喙气势汹汹地挑战马赛厄斯，却被制伏。她最终成为了马赛厄斯的好朋友，带他进入雀鸟宫廷，寻找宝剑的下落。

恶魔之鞭克鲁尼

恶魔之鞭克鲁尼是一只大耗子，他通体漆黑，精壮的身体上遍布灰色和粉色的伤疤。他戴着一只黑色的眼罩，那只眼睛在与一条狗鱼的恶战中被撕咬下来。他的尾巴就是他战斗的武器，并为他赢得了响亮的名号——恶魔之鞭。

影子

影子跟随克鲁尼多年，谁也说不准他究竟是耗子，还是黄鼠狼，或是两者的混合体。他的身体细长柔韧，一身光滑的黑色皮毛没有一丝杂色。他的双眼奇异地挑着，里面黑洞洞的。他极会攀爬，行动无声，正是他盗取了马丁的画像。

雀鸟大王公牛

大王公牛是雀鸟宫廷的暴君，他疯狂又偏执，狡猾又多疑。他从上一代雀鸟王手中得到马丁的宝剑，在苔花林里用剑挖蠕虫，非常卖弄。蝰蛇阿斯莫德突然到来，公牛在慌乱中失落了宝剑。公牛发现了马赛厄斯盗剑的意图，对他展开了疯狂的攻击。

狐狸猎鸡贼

猎鸡贼和他的母亲希拉是游方郎中，暗地里干着双重间谍的勾当。他们为恶魔之鞭克鲁尼治伤，也试图向红城传递情报，获取利益。他们的心思被克鲁尼发现，希拉惨死，猎鸡贼捡回一条命，逃到了红城。红城医治了他，但他盗取了红城的财物，还杀死了老修士玛士撒拉。

蝰蛇阿斯莫德

蝰蛇阿斯莫德是所有林地动物的噩梦，他有力的缠绕、催眠的眼睛、剧毒的獠牙让所有遇上他的动物丧命。他居住在采石场的秘洞里，秘洞里悬挂着他盗来的宝剑。马赛厄斯勇闯蝰蛇洞，蝰蛇败在马赛厄斯的剑下。

目 录

Contents

第一章	错杀奶酪贼	1
第二章	巨猫乡绅	12
第三章	三面进攻	26
第四章	采石场寻蝥蛇	34
第五章	矢草菊立功	44
第六章	蛇穴取剑	53
第七章	地道大战	61
第八章	剑砍蝥蛇	69
第九章	暴雪上尉	75
第十章	克鲁尼袭入红城	81
第十一章	战嚎报险	89
第十二章	红城临难	93
第十三章	勇士归来	98

目 录

Contents

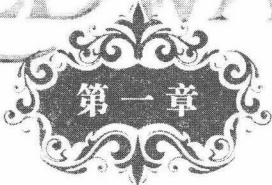
第十四章 独战克鲁尼……………101

第十五章 重获宁静的红城…117

“红城王国系列”阅读课件设计…120



REDWALL



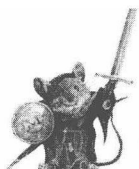
第一章

错杀奶酪贼

对红城的攻击持续了一夜，夏夜明亮的月光照耀整个战场。双方对对手都毫不留情，大规模的战斗停止时，狙击战仍不时爆发：弓箭、弹弓、鱼叉、长矛全部上阵，制造了许多伤亡。攻城槌撞击修道院门房发出的无情的声响一直伴随着整个战斗。

克鲁尼将亲自核查地道工程的进展视为他的职责。排水沟侧壁上挖出的那个小洞令他极为不满，他厉声责骂胆敢抱怨难于清除障碍的动物。

“无法穿过岩石和树根，见鬼！”他吼道，“愚蠢和游手好闲的懒劲儿，这才是阻碍地道进展的原因！我明天一早就来检查你们这群家伙进展了多少，如果不让我满意，我会挖个大洞，把你们这群偷懒怠工的家伙全埋了！”



克鲁尼对攻城槌的效果显然满意得多，他知道攻城槌的撞击令修道院的守卫者忧心。奶酪贼指挥扛攻城槌的耗子每小时轮换一次，他自己则始终待在槌边，鼓励撞击的队员们再加把劲。

克鲁尼对奶酪贼刮目相看，他在心中已把奶酪贼提拔为副将。奶酪贼感觉到了这一点，因此他加倍努力，像驱赶奴隶一样使唤队中的耗子，因为头儿如此看重他，没有耗子敢说他的坏话。

康斯坦丝与几位指挥官站在墙头，雌獾焦急地紧皱眉头。野兔九层塔·雄鹿在他们之中作战经验最为丰富，只有他显出较为轻松的神色。

“恕我直言，”他笑道，“下面那些讨厌的家伙，扛着那根旧攻城槌那样干法，很快他们就不用挖地道了。我看最多半天，支撑木上就会挤满耗子，哎呀！”

安布罗斯·斯派克对没心没肺的野兔动了真怒。“哼，这可真是条让人宽心的消息！还有什么真知灼见，让我们高兴高兴，嗯？”

九层塔又强调起他之前已忘记的腿伤，气冲冲地瘸着腿走开去。“哎呀，老弟，没必要这么敏感！不过做了个军情报告，你知道。”